

**С. А. Руткевич (Пинск)**

### **ЛЕКСИЧЕСКИЕ ОШИБКИ В НАУЧНОЙ РЕЧИ**

Воистину, удивительное – рядом! Резкое падение уровня культуры русской речи, усугубляющееся при ослаблении противодействия теоретическому и практическому антинормализаторству, обнаруживает себя не только в текстах массовой культуры, в рекламной, массмедийной речи, но и в научных, учебно-научных изданиях.

Возьмем, например, очень интересную, глубокую, гуманистически ценную книгу В. П. Шейнова «Психология манипулирования» (Минск: Харвест, 2010). На стр. 20 читаем: «*Коммерционализация телевидения ...*». На стр. 675: «*Аналогично организ~~овыва~~ются концерты...*». На стр. 682: «*...представительницы **самой древнейшей профессии***». На стр. 87: «*...не способствовали притуплению такого черного чувства, как зависть, а скорее разжигали и культивировали ее*». На стр. 598: «*В результате он оказывается в позиции капризного дитя...*».

Беглый, случайный обзор речевых ошибок в книге В. П. Шейнова будем считать аналогом эпитафии.

Перейдем к анализу некоторых лексических ошибок в текстах, посвященных экономической тематике. Важность такой работы становится еще более очевидной, если учитывать, что в курсовых, дипломных, научных работах студентов экономических специальностей подобные ошибки допускаются с удручающим постоянством. А это значит, что их лингвистическая компетенция, как и компетенция их руководителей, оставляет желать лучшего, хотя бы настолько лучшего, насколько этого требует общая профессиональная компетенция специалиста. Именно недостаточность лингвистической образованности специалистов обрекает общество на расшатывание норм КЛЯ разнообразными «малышевизмами», например: (*пóтовые железы* вместо *потовые*, *ломотá* вместо *ломóта*, *пере[н'э]сиие* заболевание вместо *пере[н'о]сиие*, *либидо* вместо *либíдо*, *у сколькí* человек вместо *у скóльких* и мн. др.).

### Смещение паронимов

1. «...несмотря на **меры, принятые** со стороны правительства»<sup>1</sup> (с. 282). «Какие **меры предприняло** правительство Франции ...» (с. 308). Предпринимают попытки, усилия, шаги, а **меры принимают**. 2. «Его концепция строится на **реальных** представлениях о человеке...» (с. 356). Правильно – на **реалистических**. 3. «...принятие в 1919 г. закона об отказе от золотого стандарта фунта стерлингов, который превратил государство в **единого** контролера выпуска бумажных денег» (с. 278). **Единый** и **единственный** – разные слова. 4. «Процесс **информации** японской экономики и общества...» (с. 351). **Информация** и **информатизация** тоже не синонимы.

Наблюдая подобную дезориентацию в паронимии у авторов учебного пособия, становишься более снисходительным к аналогичным студенческим ошибкам: **дефицитная** экономика вместо **дефицитарная**, **экономное** оборудование вместо **экономичное**, **паритет покупательской способности** вместо **покупательной**, **налог на добавочную стоимость**, вместо на **добавленную**.

### Нарушение норм лексической сочетаемости

1. «Для осуществления поставленных задач **проводились** следующие **меры**...» (с. 428); 2. «... ведущую **роль** по-прежнему **занимала** текстильная промышленность» (с. 218); 3. «Государственные фабрики и заводы **играли** важное значение в экономике страны...» (с. 214); 4. «Предприниматели **большую** половину прибыли стали вывозить за границу» (с. 391); 5. «Инвестиции США в эту отрасль **достигли** свыше 1 млрд. дол...» (с. 207).

### Плеоназм

1. «После окончания второй мировой войны в Японии разгорелась острая дискуссия о направлениях развития национальной экономики» (с. 340). Зачем здесь слово **острая**? 2. А как можно не замечать вот этой тавтологии: «Иначе **сложилось** положение в сельском хозяйстве» (с. 176)? 3. «В годы консульства и империи заметно **продвинулось вперед** капиталистическое **развитие** сельского хозяйства Франции» (с. 135). Во-первых, здесь нарушены нормы лексической сочета-

<sup>1</sup> Здесь и далее примеры взяты из книги «Экономическая история зарубежных стран» (Минск: Экоперспектива, 2000).

емости: *развитие продвинулось*. Во-вторых, неужели кто-то из семантизирующих глагол *продвинуться* может представить себе какое-либо другое направление того изменения состояния, которое здесь обозначено данной метафорой?

Во многих случаях у авторов учебника ненормативно сочетается компаратив *большие (более)* с глаголами, заключающими эту же сему в своей семантике. 4. *«Следует особо подчеркнуть тот факт, что аппетит японской военицины с каждым годом все более возрастал»* (с. 273). 5. *«В последней трети XIX в. проявилось экономическое отставание Франции от ... США и Германии, которое с течением времени все больше увеличивалось»* (с. 183). Во всех случаях либо не нужны слова *еще больше (все больше)*, либо нужны другие компаративы: *заметнее, значительнее, разительнее; в большей мере (степени, прогрессии)*.

#### Лексическая неполнота высказывания

1. *«Кризис в строительстве повлек снижение производства стройматериалов»* (с. 322). То фразеологически связанное значение глагола *повлечь*, которое входило в коммуникативный замысел автора, реализуется (нормативно!) только в сочетании с зависимой местоименной формой *за собой*. 2. Искажен фразеологизм *находить свое выражение* в предложении *«У варварских племен элементы нового строя находили выражение в использовании рабов патриархального типа в качестве земледельцев...»* (с. 51). 3. *«Однако нерешительность, непоследовательность, сопротивление консервативных кругов ввергли экономику СССР...»* (с. 425). Из предтекста можно понять, что речь идет о нерешительности и непоследовательности реформаторов, но это не освобождает автора письменной научной речи от необходимости отделить обозначения признаков, свойств одного субъекта (субъекта обладания, неотъемлемой принадлежности) от обозначения реакции другого субъекта (субъекта действия).

#### Непонимание значения слова

Очень много в данном тексте примеров неточной, небрежной речи. 1. *«В ходе войны Англия потеряла около 750 тыс. человек убитыми и 1,7 млн. ранеными, а также около трети национального богатства»* (с. 276). Трудно понять, что имеет в виду человек, который выражает-

сы подобным образом: потеряла 1,7 млн. человек ранеными. Все раненые потом погибли? Или ранено было больше людей? 2. *«Между тем такое фактическое номинальное участие Японии в первой мировой войне сыграло важную роль в развитии экономики»* (с. 221). Так фактическое или номинальное? Наверное, вместо **фактическое** здесь должно быть **фактически** или **практически, почти** (выше сказано, что потери Японии – 2 тыс. убитых и раненых). 3. *«Это обстоятельство усугубило продовольственную проблему, которая и без того была в катастрофическом состоянии»* (с. 355). Так это проблема была в катастрофическом состоянии? То есть ее как бы и не было? Или продовольствия в стране на всех не было? То есть обеспечение населения продовольствием было в катастрофическом состоянии? 4. *«Однако, несмотря на террор, демагогию и махинации при подсчете голосов, против фашистов проголосовали 22 млн. ...»* (с. 252). Избиратели не могли проголосовать вопреки махинациям, поскольку сначала происходило голосование, а потом – подсчет голосов. Другое дело, что **количество проголосовавших** могло равняться 22 млн., **итоги голосования** могли быть такими даже при махинациях с голосами.

Текст данного пособия – настоящий кладезь дидактического материала для работы по предупреждению самых разнообразных речевых ошибок. Здесь привлечена лишь небольшая часть этого материала. Но и ее достаточно для понимания необходимости уделять гораздо больше внимания языковому образованию специалистов самых разных профилей (например, будущих специалистов – в рамках настоящего, а не «редуцированного» курса культуры речи).